KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e mei 1981 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen met het bijzonder reglement van het kanaal van Pommeroeul naar Condé (Belgisch gedeelte)", heeft de 3e juli 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 18 mai 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables par le règlement particulier du canal de Pommeroeul à Condé (partie belge)", a donné le 3 juillet 1981 l'avis suivant :

In de Franse tekst van artikel 1 moet "... s'étend ..." worden gelezen.

Tussen de Franse en de Nederlandse versie van artikel 5 is er een gebrek aan concordantie : in de Nederlandse tekst is gesteld dat het betrokken kanaal "(is) een secondaire waterweg", in de Franse tekst, dat het kanaal "est considéré comme voie secondaire".

Il y a lieu de lire "... s'étend ..." à l'article 1er du texte français.

Il y a une discordance entre les versions française et néerlandaise de l'article 5 : le texte néerlandais dit que le canal en question "(is) een secondaire waterweg" alors que dans le texte français le canal "est considéré comme voie secondaire".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren :	H. ADRIAENS,	voorzitter,
Messieurs :		président,
	H. COREMANS,	staatsraden,
	Gh. TACQ,	conseillers d'Etat,
	G. VAN HECKE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	F. DE KEMPENEER,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw :	M. BENARD,	griffier.
Madame :		greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.